DRUMUL LÂNII

DE LA DESIGN VESTIMENTAR LA INSTALAŢIE DE ARTĂ

Proiect cultural iniţiat de

şi cofinanţat de

A WOOL JOURNEY:
FROM FASHION DESIGN TO ART INSTALATION

"A wool journey: from fashion design to art installation" is a project initiated by MA RA MI, which continues the brand's mission to promote Romanian authentic design. Our goal is to connect with a public interested in the meeting of traditions, fashion design and the cultural heritage of our times.

Andra Cliţan, the designer, has created a collection based mostly on wool, blending traditions and modern fashion in a personal way, working closely with craftsmen from Maramureş.

We started this journey a long time ago: a journey of authenticity where we can connect to our ancestors and rediscover the beauty of the simple things.

Our craftsmen from Maramureş taught us all the secrets they learned from their parents and their grandparents. What comes from their hands is pure magic, a real work of art created with love, passion and patience. Today, we present you the result of a conscious research, visually documented and transformed into fashion design.

The project, which started at the beginning of 2019, has two main objectives: to create a collection using natural fabrics as wool, adding traditional motifs and inspiration from different parts of Romania, and to document the entire process of processing wool, creating an art installation that follows this journey.

MA RA MI was created by Andra Cliţan as an artistic initiative to make a fusion between Romanian traditional costumes and different cultures from all over the world.

DUMUL LÂNII:
DE LA DESIGN VESTIMENTAR LA INSTALAŢIE DE ARTĂ

„Drumul lânii: de la design vestimentar la instalaţie de artă” este un proiect iniţiat de MA RA MI în linia care a consacrat deja brandul, respectiv de a promova designul autentic românesc către un public preocupat de întâlnirea dintre tradiţie, design vestimentar şi cultura epocii în care trăim.

Designerul Andra Cliţan a realizat în cadrul acestui proiect cultural o colecţie bazată în cea mai mare parte pe lână, mergând pe împletirea dintre tradiţie şi modă contemporană într-un mod personal, marcat şi de colaborarea cu meşteşugarii din Maramureş.

Am pornit cu mult timp în urmă în această călătorie a autenticităţii, unde ne putem reconecta cu strămoşii noştri, redescoperind frumuseţea lucrurilor simple.

Meşteşugarii din Maramureş ne-au învăţat toate secretele lăsate de la părinţi şi bunici. Ceea ce se naşte din mâinile lor poartă o amprentă magică, adevărate piese de artă realizate cu dragoste, pasiune şi răbdare. Astăzi vă prezentăm roadele unei căutări conştiente, documentate vizual şi transformate în design vestimentar.

Dezvoltat pe parcursul anului 2019, proiectul are două obiective principale: crearea unei colecţii din materiale naturale, precum lâna, cu motive tradiţionale şi inspiraţie din diferite zone ale României, şi documentarea întregului proces de prelucrare a lânii printr-o instalaţie de artă ce ilustrează această călătorie.

Brandul MA RA MI a fost creat de designerul Andra Cliţan şi este o iniţiativă artistică prin care îşi doreşte să îmbine tradiţii româneşti cu elemente din diferite culturi ale lumii.

LOOK 1

Oversized shepherd inspired cardigan hand knitted from hand spun wool; the wool was spun by Maria Zapca in Săpânţa, Maramureş and hand knitted by Monica Varga and Maria Oprea.

Cardigan supradimensionat inspirat din haina oierilor, realizat din lână toarsă manual de Maria Zapca, în Săpânţa, Maramureş şi tricotat manual de Monica Varga şi Maria Oprea.

Hand braided raw merino wool oversized cardigan, made with love in Maramureş, by Monica Varga.
Hand knotted head piece made from raw merino wool by Monica Varga.

Cardigan supradimensionat realizat din împletituri lucrate manual din lână merinos neprelucrată, meşter Monica Varga.
Bentiţă înnodată manual, realizată din lână neprelucrată, meşter Monica Varga.

LOOK 2

LOOK. 3

Gathered skirt made from holographic fabric, hand embroidered using traditional techniques from Lăpuş area, Maramureş, by Dana Dobrai.
The skirt is paired with hand knitted top with oversized shoulder details and sleeves, made from hand spun wool; the wool was spun in Săpânţa, by Maria Zapca, local craftsman and hand knitted by Maria Oprea.

Fusta încreţită, din material tehnologic, cu broderii realizate manual de Dana Dobrai, meşter din zona Lăpuşului, Maramureş.
Fusta este asortată cu un cardigan cu mâneci şi detalii supradimensionate, realizat din lână toarsă manual de Maria Zapca în Săpânţa, Maramureş; cardiganul este tricotat manual de Maria Oprea.

Oversized hand knitted cardigan, made from hand spun wool by Monica Varga; the cardigan is embellished with crystal details made by Ioana Matei.

Cardigan supradimensionat tricotat manual de Monica Varga din lână toarsă manual; cardiganul este accesorizat cu detalii de cristale create de Ioana Matei.

LOOK 4

LOOK 5

Hand braided raw merino wool oversized cardigan, made with love in Maramureş, by Monica Varga.

Cardigan supradimensionat realizat din împletituri lucrate manual din lână merinos neprelucrată, meşter Monica Varga.

The holographic dress, worn with the hand made felt vest, with raw merino wool felting details.

Rochie realizată din material holografic, purtată cu vestă din fetru realizat manual cu detalii de lână merinos.

LOOK 6

LOOK 7

Hand gathered skirt with beading details, made by Dana Dobrai, craftsman from Lăpuş area, Maramureş.
The skirt is paired with the hand made felt jacket with raw merino wool felting details. The jacket has hand crochet finishes.

Fusta „adunată” manual cu detalii de mărgele, realizată de Dana Dobrai, meşter din zona Lăpuşului, Maramureş.
Fusta este asociată cu jachetă scurtă din fetru realizat manual cu detalii de lână merinos; jacheta este finisată cu detalii de croşetă manuală.

Silk muslin dress, embellished with hand crochet details, made from mohair wool by Monica Varga, in Maramureş.
The dress is paired with the hand braided merino wool shawl by Monica Varga.

Rochie din voal de mătase cu aplicaţii din mohair realizate manual prin tehnica croşetei de Monica Varga, în Maramureş.
Rochie este asortată cu şalul împletit manual din lână merinos neprelucrată, meşter Monica Varga.

LOOK 8

LOOK 9

Hand braided merino wool shawl by Monica Varga.

Şal împletit manual din lână merinos neprelucrată, meşter Monica Varga.

The Romanian traditional blouse from „Ţara Maramureşului” viewed on a holographic perspective. The blouse has hand crochet details as finishes.
The blouse is paired with the reinterpreted „iţari” and apron from Maramures, with crystal details by Ioana Matei.

Tradiţionala ie românească din Ţara Maramureşului realizată într-o viziune „holografică”, cu finisaje de croşetă realizată manual.
Cămaşa este purtată cu o variantă reinterpretată a tradiţionalilor iţari cu şorţ din Maramureş. Iţarii au detalii de cristale realizate de Ioana Matei.

LOOK 10

LOOK 11

Hand made felt coat with oversized sleeves made from holographic fabric with hand made embroidery, using traditional motifs; the coat was made by Dana Dobrai, craftsman from Lăpuş area, Maramureş.

Jachetă din fetru de lână, cu mâneci supradimensionate realizate din material holografic cu broderii realizate manual de către Dana Dobrai, meşter din zona Lăpuşului, Maramureş.

Hand-weaved wool jacket with felting and hand knotted sleeves made from raw merino wool.
The jacket is worn with the hand knitted wool skirt, with crystal details, made by Monica Varga and Ioana Matei.

Jachetă realizată din lână ţesută manual, cu aplicatii şi mâneci înnodate manual din lână merino neprelucrată.
Jacheta este asortată cu fusta din lână tricotată manual de Monica Varga şi accesorizată cu detalii de cristale create de Ioana Matei.

LOOK 12

LOOK 13

Overall made from holographic fabric and hand made felt, with oversized sleeves; the overall is worn with the wool, silver necklace with crystal details, designed and hand made by Ioana Matei.

Salopetă realizată prin asocierea fetrului de lână cu un material holografic, cu mâneci supradimensionate; salopeta este purtată în asociere cu colierul creat şi realizat manual de Ioana Matei, din lână, argint şi detalii de cristale.

Hand made wool felt coat, hand stitched using crochet technique by Monica Varga, in Maramureş; the coat is embellished with laser cut holographic fabric.

Jachetă din fetru realizat manual de meşterii din Săpânţa, cusută manual prin tehnica croşetei de către Monica Varga; jacheta este împodobită cu dantelă realizată la laser, în material holografic.

LOOK 14

ACCESSORIES I

Crystal embellished wool necklace made by Ioana Matei.

Colier din lână cu detalii de cristale, realizat de Ioana Matei.

ACCESSORIES 2

Silver wool earrings with crystal details, made by Ioana Matei.

Cercei din argint, detalii de cristale şi lână, realizaţi de Ioana Matei.

ACCESSORIES 3

XXXXXXXXXXXX

Mules made by Coca Zaboloteanu.

XXXXX

Pantofi realizaţi de Coca Zaboloteanu.

ACCESSORIES 4

Hand crocheted head piece made by Monica Varga.

Bentiţă croşetată manual de Monica Varga,

PROJECT TEAM

Fashion designer and artistic director: Andra Cliţan

Artist photographer: Iulian Nan

Marketing and branding: Alexandru Grigorescu (Toud Marketing and Design SRL)

Marketing and branding: Diana Grigorescu (Toud Marketing and Design SRL)

PR and communication: Ingrid Ispas (Toud Marketing and Design SRL)

Project coordinator: Tudorița Şoldănescu

Accessories and Curation: Ioana Matei

Lecturer, Interior Architecture & Design Program, UOS: Asil Adil Al Baghdadi

Crafts and creative workshops: Maria Zapca, Monica Varga, Dana Dobrai, Maria Oprea, Istvan , Dada, Atelier 13, Dichis şi Dungă

Layout: 12amtoday.com

Edited by: toud.eu

Bucharest
October 2019
Free distributed catalog

“A wool journey: from fashion design to art installation” is a cultural project co-finaced by the Administration of the National Cultural Fund.

The project does not necessarily represent the position of the Administration of the National Cultural Fund. AFCN is not responsible for the content of the project or how the results of the project can be used. These are entirely the responsibility of the beneficiary of the financing.

XXXXXX

Proiectul „Drumul lânii: de la design vestimentar la instalaţie de artă” este un proiect cultural cofinanţat de Administraţia Fondului Cultural Naţional.

Proiectul nu reprezintă în mod necesar poziţia Administraţiei Fondului Cultural Naţional. AFCN nu este responsabilă de conţinutul proiectului sau de modul în care rezultatele proiectului pot fi folosite. Acestea sunt în întregime responsabilitatea beneficiarului finanţării.